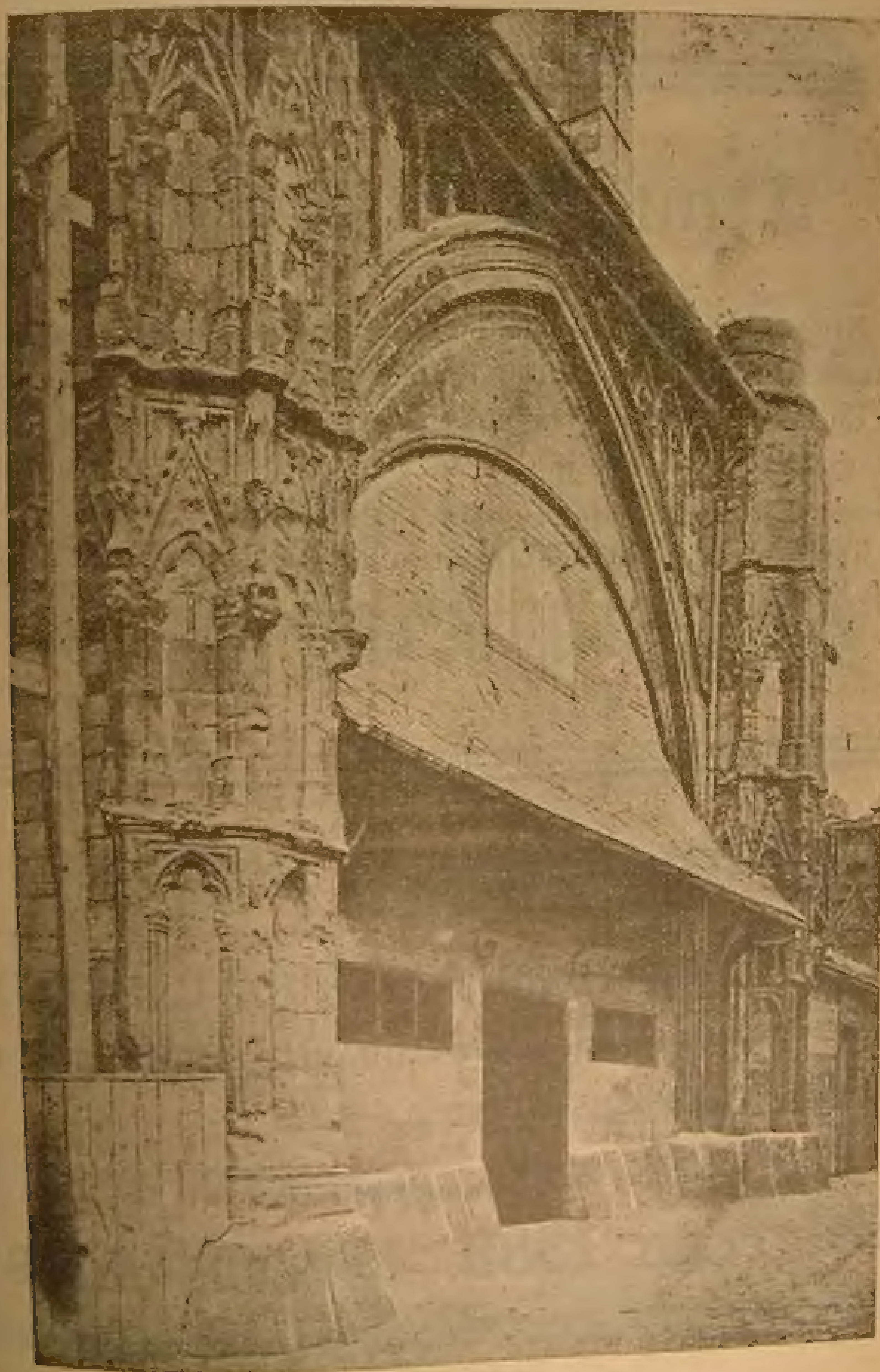
Año IV. Montevideo, Febrero 14 de 1915. Núm. 133

EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY



BAYONA — Pórtico de la Catedral.

A nuestros lectores

Ningún baskongado amante de la patria, de nuestras tradiciones gloriosas, debe dejar de leer nuestra Revista.

Euskaria inmortal reclama hoy el esfuerzo de sus hijos, para que todos se cobijen a la sombra de un ideal superior, cual es el que sustenta nuestra institución.

Trabajemos por la confraternidad baskongada y nuestra cooperación merecerá la recompensa de Euskadi.

Baskongados, recordad esta frase: «¡Es la hora del trabajo!» ....

Correo de Euskal Erría

San Sebastián

La recaudación del día de la flor verificada en esta ciudad puede considerarse un éxito, dadas las actuales circunstancias.

Todavía no se conoce el total exacto de la cantidad recogida, pero por los datos que ya han facilitado los grupos postulantes, esa cifra se acercará a 24.000 pesetas, o sean 6.000 menos que el año anterior.

Las 70.000 flores que habían preparadas se agotaron entre diez y once de la mañana, habiendo necesidad de disponer unos sellos que se entregaban a los donantes como distintivo de su generosidad.

Esto prueba que el número de donativos no ha disminuído, sino que, por el contrario, ha aumentado con relación al año anterior, si bien su cuenta haya descrecido en virtud de la situación económica porque se atraviesa.

Durante el día no se vió por las calles persona alguna que no ostentara su flor, habiendo muchas que llevaban cuajadas las solapas.

Puede afirmarse, por lo tanto, que la fiesta que se ha celebrado está arraigada y que figurará en lo sucesivo como una de las tradiciones de este pueblo.

Eibar

El alcalde de la villa de Elgeta comunicó al gobernador civil que en las cercanías del caserío «Iturri», de aquel término municipal, ha sido hallado el cadáver de Agueda López, de cuarenta y un años de edad, soltera, y natural de Eibar.

Según certificación facultativa, su muerte ha sido casual.

Asteasu

Se declaró un incendio en el caserío «Ategorrieta».

El edificio siniestrado era propiedad de don Rafael Brandés, y estaba habitado por el colono Manuel de Zipitría, con su familia.

Durante el incendio pereció entre las llamas un hijo del colono, llamado José, de treinta y un año de edad, casado, cuyos restos fueron hallados completamente carbonizados.

Manuel Zipitría sufrió también algunas quemaduras, de las que tuvo que ser curado por los facultativos de la localidad.

Se quemaron granos y forrajes avaluados en la cantidad de 4.500 pesetas, logrando salvarse las cabezas de ganado que se hallaban en las cuadras del caserío incendiado.

Fueron pasto del fuego 750 pesetas en billetes del Banco de España, varias monedas de plata y dos de oro.

Créese que el incendio ha sido casual.

El edificio se hallaba asegurado.

Sesma

Ha fallecido el respetable señor don Felipe de Zidiariain, persona que gozaba de grandes simpatías en esta localidad

Su muerte ha sido muy sentida.

Saint - Jean - Pied - de - Port

Parmi ceux, qui, par leur bravouve sur le front de bataille, ont été l'objet de distinctions mérietése, nous relevons les noms de M. Pourteau, fils du devoué préposé des douanes de notre ville, et de M. Lavedan, ancien instituteur-adjoint de notre école.

Ces deux concitoyens ont été décorés de la médaille militaire pour leur belle attitude devant l'ennemi, faisant honneur à leur petite patrie et à leur amis.

Mendionde

Un caberetier de Mendionde a été condamné le 23 décembre a 30 fr. d'amende pour chasse en temps prohibé. Il avait chassé le 16 pour le diner offert au conseil de révision le 19. Il y eut quelques liévres et quelques bécasses. Cette excuse ne lui a servi de rien auprés de la gendarmerie et de la justice. Mais les convives du 19 avaient trouvé le gibier ex el lent

---

En las trincheras del Aisne, frente al enemigo, ha fallecido el padre capuchino Blaise, apellidado Babaquy, natural de este pueblo.

Mauléon

Le caporal Ichouréguy Michel, est mort à l'hòpital de Béthune, le 23, à une heure du matin. Sa dernière lettre, datée du 17, disait que c'était affreusement tristo de voir les villages détruits, et la misère des des habitants, ils désirait une offensive, pour se venger des Allemands. Ayant fait campagne au Sahara et en Chine, il trouvait les Allemands plus sauvages que les Tounregs et les Chinois, et sa haine pour eux éclatait dans chapue lettre.

Soldados vascos heridos

Publicamos una lista de soldados vascos heridos:

Juan Etcheverry, 249 infantería, de Cambo.

Dirassar, 249 de infantería, Cambo.

Juan Alcheteguy, 249 de infantería, de Baigorry.

Juan Atchoarina, 49 de infantería de Osses.

Clément Bousquet, 12 de infnutería, Lohitzun Oyhercq.

Pedro Thore, de 12 de infantería, de Ainhoa.

Juan Antonio Broquedis, del 12 de infantería, de Arbona.

Guilhen Miramont, del 142, de Arhansus.

Montevideo, Febrero 14 de 1915.

EUSKAL ERRIA

EUZKALDUN GUZIAK - BAT

Año IV. | Redacción y Administración: San José 1168 | N.º 133.

Fasto de gloria



No podíamos equivocarnos. Sabíamos que nuestra colectividad, toda entera, impulsada por su sano patriotismo, iba a concurrir a la fiesta que organizaba « Euskal Erria », en el local de « La Criolla », cedido galantemente por la prestigiosa institución nacional del mismo nombre.

Por eso, animados de los mejores propósitos, hablamos claramente en uno de los anteriores números de nuestra Revista, augurando al gran acto que proyectaba realizar « Euskal Erria » un verdadero triunfo, una de esas victorias que perdurarán por mucho tiempo en nuestro ambiente nacional para unificar más voluntades, enardecer los ánimos de nuestros consocios todos y predisponerlos así a nuevos esfuerzos que se requirirán mañana cuando los proyectos de « Euskal Erría » adquieran concreción.

Nuestro espíritu, sugestionado por las grandes emociones del domingo pasado, vivió horas de paz y de alegría; se sintió feliz, enteramente dichoso ante las manos cariñosas y fraternas de los asociados que se estrechaban con júbilo ardoroso; ante las palabras que se cambiaban entre asociadas y la Comisión de Señoras; la presencia de viejos veteranos vascos que son todo un ejemplo y una enseñanza — y sobre todo, el entusiasmo, invalorable siempre de la juventud ardorosa con que cuenta « Euskal Erría », todo contribuyó a que el acto que organizó la benemérita Comisión de Fiestas constituyera un acontecimiento social.

Sí. « Euskal Erría » con noble orgullo puede demostrar sus glorias y sus victorias en los pocos años de su existencia: ha recorrido su camino en medio de trabajos y de actividades y ha sentido sobre sí el peso de una obligación moral cual es el de unificar nuestra gran familia a la sombra de nuestra Patria común en este Uruguay querido — cuna de bravos y patriotas — para que nuestra raza, nuestra sangre, nuestra lengua y nuestras tradiciones, vivan en nuestro ambiente de modo singular.

Y esto lo conseguirá « Euskal Erría ». Ha comenzado su obra bajo los mejores auspicios.

El acto del domingo pasado confirma esta manifestación.

Pasemos a describirlo y haremos obra de justicia.

Atiende pues, lector.

Prolegómenos

Un éxito magnífico y resonante ha constituído la fiesta social organizada por nuestra «Euskal Erría» que tantas simpatías cuenta en nuestro mundo social.

Nuestra colectividad, en apretado haz, se dió cita en el magnífico paraje que representa las tradiciones de esta hospitalaria tierra, admirándose un conjunto de entusiastas asociados que se dispusieron a pasar un día en medio de la alegría más absoluta, así como las asociadas que, con con su presencia enaltecieron el acto.

La Comisión de Fiestas que trabajó activamente para el mejor éxito de la jornada puede sentirse orgullosa por el triunfo obtenido, pues el programa combinado fué cumplido en todas y en cada una de sus partes.

Hacia la fiesta

De acuerdo con lo que se había combinado anteriormente, a las 10 de la mañana del domingo comenzaron a afluir al local de «La Criolla» los asociados, invitados especiales, delegaciones; los primeros llevaban sus insignias especiales.

De cuando en cuando los chistularis Lavacca y Lizarazú poblaron el aire con trozos regionales al compás de los cuales se bailaron numerosos aurreskus.

Mientras muchos asociados, favorecidos por un día hermoso y apacible se recreaban bajo la sombra amiga de los árboles, otros, bajo las madreselvas de la pulpería «El Chimango» pasaban sus horas en juegos favoritos, en tanto una escogida banda de música ejecutaba numerosas y selectas piezas de su repertorio.

El almuerzo

Al medio día, alrededor de 250 asociados tomaron asiento en extensas mesas ocupando la cabecera de las mismas el Consejo Directivo de «Euskal Erría» con el Presidente de la Sociedad Francesa, el cónsul de Cuba doctor Gabriel Angel de Amenábar, el director de «El Diario Español» don Manuel Magariños y varios otros delegados.

El almuerzo fué abundante y bien servido. Durante las tres horas que en él transcurrieron, se hizo gala de franco compañerismo primando los verdaderos sentimientos fraternales.

Los discursos

Llegado el instante de los discursos habló, en primer término el señor José Elorza, presidente de «Euskal Erría», quien pronunció las siguientes palabras que fueron saludadas con una tempestad de aplausos y con vivas a nuestro digno y meritorio Presidente:

——

«Señores invitados, señores consocios: La Comisión Directiva que tengo el honor de presidir me encarga que os agradezca vuestro acto de presencia en esta fiesta; cumplo con todo agrado este cometido y en su nombre y en el mío, os doy las gracias.

«Es una costumbre tradicional entre los eúskaros celebrar una fiesta anual con el fin de reunirnos todos en amoroso consorcio para estrechar más y más los lazos de confraternidad entre nosotros.

«La Comisión Directiva se congratula de la armonía que reina entre los asociados de «Euskal Erría» y con vuestra entusiasta cooperación está segura de llenar honrosamente su cometido, encauzando todas las energías en el camino del progreso.

«Así, pues, os pido que me acompañéis a brindar por el engrandecimiento y felicidad de la República Oriental del Uruguay, por el progreso de «Euskal Erría» y por la salud de todos los presentes».

A pedido general, habló luego el cónsul de Cuba doctor Gabriel Angel de

Amenábar; su improvisación constituyó una brillante pieza oratoria en la cual primó su euskarismo y su amor hacia « Euskal Erría ».

Más tarde habló el señor Pérez Benitez, en nombre de « El Diario Español », teniendo frases encomiásticas para la institución iniciadora de la fiesta.

El señor don Alfredo Rodríguez Berjot, Presidente de la Comisión de Fiestas, pronunció un hermoso discurso de circunstancias, en el cual enalteció el patriotismo de los vascos en el Uruguay; habló sobre el progreso de « Euskal Erría » especificando la grandeza que para él tenía el acto que se realizaba en medio de tanto entusiasmo; mencionó la actividad de la Comisión de Señoras que con tanto acierto dirige la señora Manuela I. de Inciarte, y terminó su improvisación con frases laudatorias para el Consejo Directivo, delegados y asociados en general.

El señor don Hermenegildo Aramendi disertó acerca del patriotismo vasco, mencionando las actividades de « Euskal Erría » como un ejemplo de abnegación y de perseverancia. El querido amigo como siempre supo imprimir un sello característico a sus sinceras palabras.

El señor don Martín Urrutia, en sentidas y patrióticas palabras presentó al anciano Pagouapé, vendedor de números de lotería, a quien le fueron comprados varios de éstos por los comensales destinándose el beneficio que pueda obtenerse a la Comisión de Señoras.

Todos los oradores fueron sumamente aplaudidos y felicitados.

Terminados los discursos, se cantó nuestro glorioso himno « Guernikako Arbola » de pie.

El almuerzo terminó a las tres de la tarde.

Don José C. Uranga y los bailes tradicionales

Un número que llamó poderosamente la atención de los concurrentes fué el « aurresku » oficial que fué dirigido con toda maestría por el afamado profesor José C. Uranga que conquistó unánimes felicitaciones y aplausos, a los cuales unimos los nuestros cordiales y muy sinceros.

La concurrencia llega

A esa hora, ya llegaban las familias e invitados, los cuales se deseminaban bajo la sombra de los árboles, mientras la banda de música ejecutaba hermosas piezas.

Para las 4 la concurrencia era extraordinaria. Alrededor de mil asociados y asociadas hicieron acto de presencia en las grandes fiestas realizadas. Fueron momentos de entusiasmo patriótico y de fraternidad.

La Comisión de Señoras que preside la señora de Inciarte concurrió en corporación sirviéndose el lunch a las cinco.

Para esta hora, en el amplio local de « La Criolla » se había iniciado una hermosa tertulia familiar. Gentiles parejas denotaban su alegría y su entusiasmo. Esto duro hasta la noche.

Iniciación de los juegos

Más tarde, de acuerdo con lo que había establecido la Comisión de Fiestas, se realizaron los juegos anunciados en el programa general, y que eran: *carreras de papas, de enhebrar la aguja, para señoritas y caballeros; carreras de tres piernas, las cinchadas para solteros y casados, etc.*

Los vencedores

En las carreras de papas resultaron vencedoras las niñas Olga Leutier y Alba Martínez.

En la carrera de 100 metros triunfaron José María Blanco y Héctor Díaz.

En la carrera de la aguja, vencieron la señorita Emilia Vignoli y Pedro M. Cigarayalde.

En la carrera de cigarrillos, Ovidia Se-

minario y César Evia; Amalia Torres y Lorenzo J. M. Zabaleta.

Carreras de tres piernas: Juan Cavalotti y Francisco Duffó; Carlos A. Hansen y César Evia.

La cinchada entre solteros y casados, vencieron en la primera los solteros y en la segunda los últimos.

A las 8 de la noche, la concurrencia se alejaba de «La Criolla» con las mejores impresiones de haber pasado un día alegre en medio del santo patriotismo que caracteriza a nuestra colonia vasca.

Ausentes a las fiestas

Algunos asociados no han podido concurrir a las fiestas; entre ellos se encuentra nuestro particular amigo don Regino Galdós que se vió privado de presenciar tan magnos actos debido a su enfermedad, acompañándonos en espíritu, con todo entusiasmo.

Para «La Criolla»

«Euskal Erría» agradece sinceramente a la Comisión Directiva de «La Criolla» el valioso concurso que le ha prestado, cediendo por segunda vez su magnífico local para las fiestas de nuestra institución. Esas demostraciones de afecto jamás las olvidaremos los vascos todos del Uruguay.

La prensa

Vaya también nuestra cordial salutación a los representantes de la prensa que, con su presencia, honraron nuestra fiesta, transcribiendo luego sus impresiones en los órganos metropolitanos.

Los héroes de la jornada

También, con toda justicia, una consignación especial merece aquí la profícua labor que ha realizado la benemérita Comisión de Fiestas; todos sus miembros animados de propósitos elevados, trabajaron con ardor para el mejor éxito de las fiestas.

Aquí van sus nombres, Alfredo Rodriguez Berjot, Esteban Leonis, Juan Bautista Bidart, Agustín Zabaleta, Bernardo Irigoyen, Luis Aseguinolaza, Juan Zubizarreta, José C. Uranga.

Un aplauso para ellos, extensivo además a cuantos cooperaron al mejor éxito de las fiestas.

Familias concurrentes

Entre las familias concurrentes, recordamos a las de Elorza, Inciarte, Guerra, Berceche, Gascue, Garayalde, Zubizarreta, Zabaleta, Tolosa, Aramendi, Iglesias, Bongiovani, San Vicente, Lema, Curutchet, Leanda, Etcheverri, Juanotena, Argul, Rodríguez, Labella, Baráibar, Etcheverria, Garmendia Caminos, Salgado, Madoz, Gastambide, Bargo, Lasa, Ospitaleche, Llache, Conde, Sánchez Urquía, Lapido, Moles, Irigoyen, Martínez, Salaberri, Elisalde, Althave, Aristegui, Arbiza, Galimberti, Gamberoni, Peirano, Abal, Icardi, Irisarri, Barberia, Vidal, Aramburen, Ilarraz, Garmendía, Iztueta Bat, Francthez, Martínez Jauregui, Larrondes, Berte, Guillamón, Nicolá, Martínez, Larrainzar, Gortari, Otegui, Apestegui, Lizarazú, Arteche, Drouillet, Sánchez, Bidegain, Maggi, Elzaurdia, Bravo, Leanes, Cotens, Leonis, Saubajú, Legorburo, Goñi, Iztueta, Saravi, Donagaray, Duvigneau, Bidart, Galarraga, Bidegaray, Cortabarría, Rogliardo, Imaz, Yustede, Bentancour, Cobas, Zuquilvide, Bresia, Olazábal, Loinaz, Imenarrieta, Revello, Iturburu, Abellá, Acquarone, Soler y otras.

ADHESIONES

Del señor Presidente de la República

Secretaría de la
Presidencia de la República

Montevideo, Febrero 4 de 1915.

Distinguido Señor:

Tengo el agrado de acusar recibo de la nota enviada por el Consejo Directivo al Señor Presidente, con el atento objeto de

invitarle a la fiesta campestre que esa meritoria Asociación realizará el próximo domingo en el local de *La Criolla.*

El señor Presidente se ha enterado complacido de tan amable invitación y la agradece de manera especial por nuestro intermedio.

Me es grato saludar a Ud. muy atentamente.

Firmado: *A. Brizuela.*

Al Señor Vice-Presidente de la Sociedad « Euskal Erría ».

Del señor Jefe Político

Jefe Político y de
Policía de la Capital

Montevideo, Febrero 6 de 1915.

Señor Presidente de la Sociedad « Euskal Erría » Don José Elorza. — Ciudad.

Tengo el agrado de acusar recibo de la atenta nota de fecha 1.º del corriente en la que el Consejo Directivo de la Sociedad « Euskal Erría » se digna invitarme al paseo campestre y almuerzo que se realizará el día 7 del actual, en el local de *La Criolla.*

Al aceptar y agradecer la deferente invitación, me complazco en expresar al señor Presidente que en caso de no concurrir personalmente, asistirá a la fiesta en mi representación, el Señor Jefe del Estado Mayor Policial, Coronel Don Fidel del Pino.

Saludo atentamente al Señor Presidente.

Firmado: *V. Sampognaro.*

Del Ministro Español

Legación de España.

Señor Presidente de « Euskal Erría ».

Muy señor mío:

En contestación a la atenta comunicación de ese Consejo Directivo remitida ayer, invitándome a una fiesta campestre, me apresuro a manifestarle que agradeciendo mucho la amabilidad me es imposible aceptarla por tener compromisos anteriores.

Dios guarde a Vd. muchos años.

S. Vallín.

Montevideo, 6 de Febrero de 1915.

Del Ministro Argentino

Legación de la
República Argentina

Monteuideo, Febrero 6 de 1915.

Señor Presidente de la Comisión de Fiestas de la « Euskal Erría » —Montevideo.

Señor Presidente:

Me ha sido grato recibir la atenta nota que se ha servido dirigirme a nombre del Consejo Directivo, invitándome a la fiesta campestre que se realizará el próximo domingo 7 del corriente en el local de *La Criolla.*

Lamento infinito que el estado precario de mi salud me impida tomar parte en la simpática ceremonia, a la que deseo éxito brillante.

Quiera el Señor Presidente trasmitir a los compañeros de Comisión, la expresión de mi alta consideración.

Firmado: *Enrique Moreno.*

Las reseñas de los colegas

A fin de justificar el triunfo de « Euskal Erría » vamos a transcribir los comentarios de la prensa de la capital:

"El Día": Lunes 8 de Febrero.

Los VASCOS DE FIESTA. —En la sede de la sociedad « La Criolla » en el camino Reyes, se realizó en la tarde de ayer en un ambiente de franca alegría, la fiesta vas-

cuence que anunciamos en el número anterior.

El amplio programa ya conocido se llevó totalmente a feliz término.

Después de haberse hecho honor a un espléndido almuerzo en que no faltó el clásico asado, y de haber dirigido la palabra a los comensales el Presidente de la asociación « Euskal Erría » que era el que patrocinaba el festival y los señores J. Amenábar, cónsul de Cuba en el Uruguay, A. R. Berjot, P. Benítez y H. Aramendi, los concurrentes se diseminaron en el campo a que dan sombra los frondosos árboles, que forman una perspectiva magnífica.

A las 15, la enorme concurrencia, en la que se destacó el bello sexo, se congregó en el amplio salón donde se improvisó un animado baile prolongándose hasta las primeras horas de la noche.

Entre la selecta concurrencia congregada en el « baluarte de los criollos », recordamos a las familias de: Elorza, Garayalde, Manfredini, Irigoyen, Zubizarreta, Zunzas, Inciarte, Rethen, Anguelou, Berjot, Aramendi, Duvigneau, Frantchez, Apestegui, Cotens, Odriozola, Gascue, Fernández y otras.

Sintetizando podemos decir que esta fiesta fué el mejor exponente de las simpatías que se ha granjeado en nuestro ambiente la sociedad « Euskal Erría », representación genuina de los vascos que alberga nuestro país.

" La Tribuna Popular " :

EN LA CRIOLLA. — LA FIESTA DE EUSKAL ERRÍA. — ENORME CONCURRENCIA. — El festival que ayer realizó en el pintoresco local de « La Criolla », la prestigiosa institución « Euskal Erría » obtuvo todo el éxito que de antemano se descontaba. Una concurrencia enorme cubrió las lomas y las llanuras de aquel bellísimo pedazo de tierra, escogida para el albergue de tradiciones camperas. El programa se cumplió sin que un solo instante decayera el brillo de la reunión ni el entusiasmo de sus mantenedores, lo que demuestra la acertada selección hecha por los organizadores de la fiesta.

Uno de los atractivos que más dieron motivo a elogios, fué la serie de bailes regionales, en las que se pusieron de manifiesto esas siempre lozanas bellezas en lo que se conserva el calor del recuerdo nativo.

El carácter familiar de la fiesta, los concurrentes que en ella participaron, el ambiente de sencilla cultura que predominó y lo propicio del tiempo que quiso concurrir también a la mejor realización del festival, fueron contribuyentes valiosos que afirmaron su éxito, y dejaron ya consagrada la simpatía cariñosa que la « Euskal Erría » ha sabido inspirar, aún entre aquellos más alejados de su progresista desarrollo.

" La Razon " :

EN LA CRIOLLA. — LA SOCIEDAD EUSKAL ERRÍA. — HERMOSO FESTIVAL. — Como lo anunciamos se verificó ayer en el amplio local de « La Criolla », la fiesta programada por la Sociedad « Euskal Erría », desarrollándose todos y cada uno de los números del programa en un ambiente de franca alegría que es la característica de estas fiestas. Desde las primeras horas de la mañana los numerosos miembros de la colonia vasca radicada en el país, fueron llegando al hermoso local de « La Criolla », distribuyéndose aquí y acullá, bajo los árboles, formando corrillos en los que se recordaron los afectos de la patria ausente y se cantaron muy bellas canciones. Al medio día se realizó el gran almuerzo, en el que no faltó el asado criollo, plato que con ser de nuestro ambiente, no por eso deja de ser de las preferencias de los que se incorporan y vinculan a nuestras cosas y costumbres.

En torno a una amplia mesa tomaron asiento infinito número de comensales y durante el desarrollo del almuerzo reinó la más completa alegria. El carácter vas-

...sio se mostró en toda su expansibi-
...dad. Se hizo broma de todo, se cantó,
...re... [illegible] ...instantes hasta que
...a era... [illegible] ...en esas fiestas, puso
un paréntesis de silencio en el bullicio
general. Dirigió la palabra a los comen-
sales el Presidente de « Euskal Erría »
bajo cuyo patrocinio se hallaba el festi-
val, haciendo resaltar lo que representaba
para la solidaridad eúskara esa naturaleza
de fiestas que periódicamente se realizan.
También hicieron uso de la palabra los
señores doctor Amenábar, cónsul de Cuba



Una parte de los invitados a la fiesta

...del Uruguay, A. R. Berjot, I. Pérez
... y H. Aramendi y todos ellos ...
...resa... [illegible]

Después de... [illegible]
...la temperatura... [illegible]
...ron a... [illegible]
...amparo de la sombra... [illegible]
... [illegible]
...le prestaron un nuevo encanto a la fies-
ta. Se hizo tertulia en el magnífico salón
de fiestas deslizándose las horas hasta las
primeras de la noche, en medio de un
ambiente de alegrías.

En una palabra, fué esta fiesta una
hermosa exteriorización del grado de soli-
daridad que vincula a la colonia vasca
que presta el concurso de sus actividades
al país.

"El Tiempo":

Fiesta de los Euskaldunas — La Eus-
kal Erría en uno de sus grandes días.
— Exito sin precedentes. — Así como al
árabe fatigado y sediento le resulta de
inapreciable valor el hallar un oásis, des-
pués de haber recorrido el caluroso y de-
samparado desierto, así le resultó el do-
mingo... [illegible] ...la fiesta que la presti-
giosa « Euskal Erría » ... en el local de
« La Criolla », en Atahualpa, a sus aso-
ciados y familias, y a un distinguido gru-
po de invitados. Y busca ese símil, pues
nada más apropiado para significar sus
impresiones.

Fuera de hipérbole, reuniones como la
... [illegible] ...son necesarias para repeler
... [illegible] ...utilitarios de los
tiempos que corren. Los euskaldunas y
sus descendientes, gente sencilla, honesta

y de corazón, viven, a juzgar por lo que el cronista apreció, alejados — ¡felices de ellos! — de las características poco recomendables de la época. A su lado se reviven felices tiempos pasados y se experimenta la satisfacción de reconocer que esa raza, como muy pocas no ha sido contaminada, y difícilmente lo será, pues sus prácticas y anhelos, llanas las primeras y nobles los últimos, los alejan de los despeñaderos morales, hacia los cuales corren otras nacionalidades o razas humanas.

Almuerzo, discurso e himno

Pero dejemos filosofías aparte y hagamos crónica, aunque breve.

De acuerdo con el programa combinado a las 12, después de una mañana pasada en honestos juegos, se sentaron a la bien dispuesta mesa no menos de 250 comensales, en su mayoría, vascongados y descendientes de éstos, haciendo los debidos honores a un copioso almuerzo, que transcurrió dentro de la más franca alegría, lejos de todo vano estiramiento. Allí eran iguales los vascos pudientes y los humildes, pues los reunían comunes afectos; el de recordar a la lejana tierra ausente y el de rememorar las costumbres añejas de la querida Vasconia.

Llegada la hora de los brindis, pronunció uno breve y conceptuoso el presidente de la «Euskal Erria», señor Elorza, que fué aplaudidísimo. Siguiéronle luego el doctor Amenábar cónsul de Cuba, descendiente de vascos, que hizo resaltar a grandes rasgos las virtudes de la raza. A éste siguió nuestro colega Ignacio Pérez Benitez, quien en nombre del periodismo metropolitano agradeció los conceptuosos términos que para él tuvo el señor Elorza. Tocóle luego el turno al señor A. Rodríguez Berjeot, presidente de la Comisión de Fiestas, el que historió la vida de la progresista asociación y agradeció en nombre de sus colegas la asistencia de asociados e invitados, cerrando el acto declamatorio el señor H. Aramendi, un vasco de sanos y merecidos prestigios a quien sus consocios oyen con su igual simpatía y aclaman frenéticamente.

Por último, los «chistularis» hicieron oir los acordes del himno «Guernikako Arbola» que fué religiosamente coreado por la concurrencia, a excepción, claro está, de los que no entendíamos ni una palabra del difícil idioma.

Simpáticas fases de la fiesta

Después de un breve intervalo que se aprovechó para mejorar la toilette masculina — los vascos también presumen — comenzaron a llegar las familias invitadas. A las diez y seis era tal el número de éstas, que resultaba poco menos que imposible el poder dar un paso en el amplio local cubierto de «La Criolla», y aún en la «pelouse» que lo rodea.

Todo lo mejor de la colectividad se había dado cita para concurrir a la fiesta. — Agréguense, a éstas, más familias amigas, y sólo así podrán nuestros lectores darse una idea del número y distinción de las damas y niñas que participaron de ella.

A los acordes de una buena banda de música se rindió culto a Tersipcore. No menos de 300 parejas aprovecharon el selecto repertorio musical de Metalo, y otras tantas por lo menos plancharon, ya voluntariamente, ya por falta de local apropiado. Todo ese delicado mundo fué gentilmente obsequiado por la Comisión de la «Euskal Erría» que, como decimos, hizo las cosas en grande y con toda distinción.

En un alto prolongado se realizaron los diversos números que el programa fijaba para la tarde, los que constituyeron un agradable pasatiempo para los espectadores sirvieron para demostrar la destreza y decisión de los que en ellos tomaron parte.

El astro rey ya se había ocultado, cansado de achicharrarnos, y la fiesta seguía

...n en todo su esplendor, pero hubo que darle fin — con bastante pesar por parte del elemento joven, — pues el programa del día así lo disponía.

Al retirarse la concurrencia del local de «La Criolla», formóse un larguísimo corso de autos y carruajes, que permitió a los no asistentes a la fiesta apreciar el rumbo y la calidad de los que en ella participaron.

La Comisión de Fiestas compuesta por los señores Rodríguez, Garayalde (Fidel, Hilario y Antonio), Zubizarreta, Zabaleta,



Otro interesante grupo

Anguesen, Goiriti y otros caballeros ... mereció plácemes sinceros de la concurrencia y de la Directiva de la Asociación por su «savoir faire» y por las obsequiosidades de que hizo objeto a propios y extraños.

El grupo gráfico que damos más arriba, no es más que un simple detalle de parte de los muchos que pudimos impresionar en la tarde del domingo, y de la que guardaremos especial recuerdo. Otro tanto ha de pasarle a todos cuantos asistieron al festival de la prestigiosa Tierra Vasca — a la que agradecemos la deferencia de que fuimos objeto.

"El Diario Español"

La gran fiesta del domingo último. — El calor y el entusiasmo. — Los discursos. — Los bailes popular y los de salón. — Las carreras de patos que resultaron patas. — La cinchada entre solteros y casados. — Animación y alegría general. — Un día hermoso de verano, tan hermoso y propio de la estación que disfrutamos que, a no haber sido por las caritativas nubes interponiéndose éstas entre el astro rey y señor, del sistema planetario, y los ... mortales que el domingo último asistimos a la hermosa fiesta de «Euskal Erría», en los amenos y frondosos campos de «La Criolla», nos hubiésemos achicharrado vivos, convirtiéndonos en verdadero asado, comida propia para campo.

La fiesta resultó grandiosa, alegre, franca y ... eminentemente democrática. Su recuerdo perdurará en nosotros, hasta que otra fiesta venga a eclipsar los destellos de

alegría que ha dejado la última en nuestras sensibles almas.

El bello sexo, digno y numerosamente representado por un sinnúmero de damas a cual más hermosas y elegantes, y sin remilgos de cursilería etiquetera, hermosearon el conjunto encantador que el domingo ofreció la sede social de la imponderable agrupación « La Criolla ».

Empezó la fiesta con la anunciada comida, sin la presencia del bello sexo que acudió después a la hora dedicada para el lunch.

Presidían la interminable mesa (más de 200 comensales), el señor don José Elorza, actual presidente de « Euskal Erría », acompañado de don Domingo Duvigneau, don Francisco Goñi, los señores Leonis, Miguel, Casalogno, Juan Bautista Bidart, doctor Gabriel Angel de Amenábar, cónsul de Cuba, Nicolás Inciarte y Manuel Magariños.

A los postres el presidente hizo uso de la palabra, (aquí transcribe el discurso).

Atronadores aplausos resonaron en la amplia sala. A petición del soberano y alegre auditorio, hablaron después el cónsul de Cuba, encomiando los fines que persigue y la labor constante de la sociedad « Euskal Erría »; nuestro redactor-jefe, señor Pérez Benitez, quien saludó en nombre de este diario a la sociedad vasca y tuvo un recuerdo para España, para los que pelean en cruenta guerra y por la anhelada paz del mundo, como base de civilización y de progreso. Ambos oradores fueron muy aplaudidos.

Después el señor Alfredo Rodríguez, presidente de la Comisión de Fiestas, con elocuentes frases y lógicos razonamientos, expresó la conveniencia de que estos festivales se repitiesen frecuentemente, siendo ovacionado por los comensales y muy felicitado por cuantos estaban a su lado.

Por último habló el veterano don Hermenegildo Aramendi, manifestándose partidario de que la sociedad tenga un día oficial al año de fiesta que bien pudiera llamarse la fiesta de « Euskal Erría ». Con estru[illegible] fué apoyada la pro[illegible] Aramendi, manifestando el señor Elorza que la propondría en la próxima sesión de la directiva, y así [illegible] fin la primera parte de este hermoso festival, entonando todos los socios, al compás de la chirimia y el tamboril, el célebre Guernikako Arbola, que escucharon los circunstantes puestos de pie.

La segunda parte fué sin duda alguna la más amena, entretenida e interesante, como que en ella tomó parte la mujer y donde quiera que esté esa bella mitad del género humano, hay ambiente, inspiración, alegría.

Hubo bailes nacionales, vascos y de otras regiones de la Madre Patria, dirigidos por don José Uranga, empezando por los tradicionales zorcicos y acabando por las clásicas jotas aragonesas. Una numerosa banda de música, ejecutó después en el salón distintas piezas bailables, a las que hicieron los honores infinidad de parejas amantes de Terpsícore.

Durante el descanso de las danzas se verificó la comentada carrera de patos que fué divertidísima así como la célebre cinchada entre solteros y casados, que resultó empatada gracias a las trampas de uno y otro bando.

Resumiendo, la fiesta de « Euskal Erría » fué digna de sus organizadores a los que felicitamos con entusiasmo, sobre todo al presidente de la sociedad, señor Elorza, como al de la comisión de festejos, don Alfredo Rodriguez, por su actividad, buen gusto y gentileza para los socios e invitados.

Antes de terminar esta crónica, enviamos nuestro aplauso al señor don Juan Grassi, elemento de mérito al par que simpático para todos estos paseos campestres. Por eso y por otras buenas cualidades le quieren tanto en « La Criolla ».

" La Democracia "

EUSKAL ERRÍA. — LA FIESTA DEL DOMINGO EN LA CRIOLLA. — EXITO COMPLETO. — Como lo anunciamos, se llevó a cabo, el do-

...ngo último, la fiesta campestre organi-...da por la sociedad vascongada « Euskal Erria », en el magnífico local que en Ata-...pa, posee la conocida sociedad La Criolla.

El programa que publicamos en oportunidad, fué cumplido en todas sus partes. A las 9 de la mañana, desde la soberbia posición topográfica de La Criolla, se divisaban en el llano, verdaderas caravanas que descendían de los eléctricos dirigiéndose al lugar de la fiesta, ansiosos de disfrutar de « el día de Euskal Erría », como alguien dijera en un elocuente discurso, en esta fiesta pronunciado.

A las 12 se sirvió un suculento almuerzo, al que concurrieron la inmensa mayoría de los socios de esta renombrada sociedad y algunas personas especialmente invitadas.

A los brindis, hicieron uso de la palabra varios socios, estando todos de acuerdo, en que fiestas como las del domingo deben celebrarse con más frecuencia, aparte de la tradicional que se celebra el 7 de Febrero, todos los años. Una vez terminada la parte oratoria, la orquesta ejecutó el Aurreskú oficial, que fué entusiastamente coreado por los asistentes. Luego la concurrencia se diseminó por el campo a gozar de ese aire puro, que da vida y contemplar el magnífico panorama que brinda el pintoresco paraje. A las 2 y 30, hora fijada para la recepción de las familias, el bello sexo, ese eterno imán de los corazones varoniles, formaba allí un hermosísimo conjunto, y, donde quiera que se dirigía la vista, se tropezaba con un encanto. Los variados números del programa eran intercalados con un improvisado baile, que se prolongó hasta cerca de las 8 de la noche.

— —

El Plata del día 8 de Febrero publicó una extensa reseña, así como también *Diario del Plata* y *El Siglo* del día 9. *La Nación* de Buenos Aires consignó la fiesta en forma encomiástica.

LA TRAJEDIA EUROPEA

Los vascos en la guerra

¡ COMPASIÓN Y CARIDAD !

I

No nos entusiasma el estruendo de la guerra. El brillo de las espadas triunfales no nos ciega con su luz, ni los ecos de agudos clarines despiertan bélicos ardores en nuestro corazón. Truenen los más recios cañones, vuelen en curvas amplias los descomunales proyectiles y rasgue el espacio la metralla deshecha en cien pedazos. No se enardece nuestra sangre.

Un sentimiento, un solo sentimiento nos invade el alma ante los episodios de la lucha feroz: ¡Compasión! ¡Pobres soldados arrancados de sus hogares! ¡Pobres soldados franceses, alemanes, belgas, ingleses...! ¡Caridad y compasión para todos! ¿Qué nos importa saber quién fué el culpable, ni a qué cegarnos en discusiones violentas y además irresolubles? ¡Compasión y caridad para los pobres soldados que salieron a morir dejando vacilantes los sostenes de su hogar! Un recuerdo cariñoso para todos... ¡para todos ellos!

Es esa lucha descomunal, incomprensible, en la que se renuevan diariamente los torrentes de sangre; en esa lucha feroz en la que se remueven confundidas gentes de medio mundo, hay hermanos nuestros, que hablan como nosotros; hay vascos arrancados de sus caseríos y llevados al campo de batalla a matar y a morir. ¡Cómo no ha de volar hacia ellos nuestro pensamiento cada vez que el recuerdo siniestro de esta violenta lucha nos asalta! Y al ir a ellos nuestro pensamiento ¡cómo han de entusiasmarnos los incidentes bélicos si, irremesiblemente, estos traen a nuestra memoria la visión de la soledad en que yacen los campos vascos de Zuberoa y de Laburdi porque los atléticos mozos que los poblaban marcharon lejos a arrasar ciudades

y a matar hombres que no conocían!

No nos entusiasma el ver que la luz del sol se quiebra en las bayonetas victoriosas; por contraste, recordamos enseguida la obscuridad melancólica de los caseríos que ocultan en la penumbra su tristeza. La visión de los caballos piafadores que ansian inquietos correr a la lucha, nos trae a la memoria la mansedumbre de los bueyes aradores que yacen en holganza porque su guiador marchó lejos a cambiar el aguijón por las riendas y el fusil. ¡Cómo ha de entusiasmarnos el estruendo formidable de las máquinas horribles que riegan de fuego y de plomo el mundo, si ese estruendo es causa de que en nuestras montañas no se escuchen cantos ancestrales ni se oiga el silbido del mutil! Surcad el aire, productos admirables del ingenio humano, surcad el aire a la altura de las nubes y dominad la tierra; para que vosotros os alcéis hasta el cielo, han huído de aquí los pájaros que ya no tienen quien les siembre fomosa mies. ¿Qué importan los cantos lejanos de victoria, si hay aquí cerca un anciano que llora todo el día? ¡Qué importa el fuego de ardientes promesas si una anciana tiembla de frío junto al hogar apagado! Lanzad metralla contra pueblos desconocidos; también aquí se desmorona poco a poco vuestro hogar. En otras casas solitarias, de lugares que no conocéis, rezan unas madres por esos a quienes queréis matar; aquí rezan por vosotros otras madres, porque saben que os quieren matar aquellos por quienes también sus madres rezan.

No, no vibran nuestros nervios aunque el sonido rajante del clarín pida combate. Sólo anhelamos un triunfo: el triunfo de la paz que Dios pidió para todos los hombres de buena voluntad

Pero nuestros deseos no son realidad. Los vascos, los hermanos nuestros, se hallan lejos condenados a que el plomo deshaga en pedazos sus cuerpos vigorosos. No podemos restituirles a sus hogares ensombrecidos y fríos desde que se fueron. ¡Dediquemos siquiera un recuerdo a los vivos y a los muertos una oración!

Los vascos están cumpliendo a la perfección la misión que se les ha encomendado en el campo de batalla. Y aunque no tenemos por qué narrar incidencias de esa lucha brutal en que se ha empeñado Europa, sí abrir á sus páginas con mil amores para dejar grabadas en ellas muestras del heroísmo con que se baten hermanos nuestros y de la abnegación con que se sacrifican en aras de un ideal señalado por quienes pusieron una espada en sus manos.

Continuará.

A "Euskal-Erría"

De Montevideo

En los luctuosos días, apocalípticos tiempos, en que las más pujantes naciones europeas, sacrifican su dorada juventud, y encarnizadas, ahogan en sangre todo sentimiento de cristiana fraternidad, inmolando en gloria a los poderosos de la tierra quizá por serlo brutalmente todos, un vasco, saluda en su benéfica fiesta a «Euskal Erria» que ostenta el emblema bendito que el justo pudo recabar del Cielo para su peregrina errante sobre la tierra Paz, amor y caridad.

¡Lema glorioso! Eres y fuiste el lema de Euzkadi adorada, que no reconoció extraño señor, en la tierra, y hoy, como ayer y por los siglos, aborreció la tiranía, la injusticia, el despotismo...

¡... Era libre..! Por eso ansia que la libertad impere en el mundo...

...¡No pudo codiciar lo ajeno, porque tenía conciencia del valor de lo propio...

A tí «Euskal Erría» vástago genuino de la raza grande, de la raza noble que no quiso dominar... ni quiere ser dominada en estas horas macabras en que ves a los tuyos revolcarse en propia e hibrida sangre, recibe el saludo y el afecto de tus fieles...

¡Levanta « Euskal Erría » tu bandera! En la tierra las habrá más erguidas, flamantes y poderosas... pero ninguna tan hermosa y nítida como la tuya ¡Libertad, amor y caridad!

Ave « Euskal Erría ».

F. de Zabala.

Notas de "Euskal Erría"

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 9 DE FEBRERO

Una interesante sesión celebró la comisión de señoras, bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte y con asistencia de la mayoría de sus miembros

Se cambiaron ideas acerca de la realización de la próxima kermesse, determinándose que el acto adquiera todo un acontecimiento social.

La comisión da señoras se mostró animadísima por el brillante resultado de las últimas fiestas.

— Quedó acordado realizar grandes actividades para el engrandecimiento de « Euskal Erría ».

— El señor Martín Urrutia entregó a la comisión de señoras ocho décimos de lotería adquiridos por los asociados entre los concurrentes al almuerzo en la fiesta social, cuyo producto — si salieran aquellos fovorecidos — se destinaría a la comisión de señoras.

He aquí los números de los décimos. Cinco décimos del N.° 2462 y tres décimos del N.° 2460.

— El señor Luis Sampecin, desde Buenos Aires, remitió a la comisión una atenta nota de excusación para la fiesta social.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 12 DE FEBRERO

Bajo la presidencia del señor José Elorza, y con asistencia de los señores José María Lizarraga, Angel Magirena, Domingo Larralde, Francisco Garayalde, Hilario Garayalde, Francisco Goñi, Juan Harambure, Juan B. Bidart, Juan B. Bidegaray (hijo), Esteban Leonis, y el Redactor de la Revista celebró sesión el Consejo Directivo de Euskal Erría.

Quedaron incorporados como socios los señores: Esteban Bordabehere, Juan Bordegaray, Pedro Garrichaga y Angel Mango.

— Se dió lectura a las notas por las cuales excusaron su inasistencia a la fiesta social de las siguientes personalidades: Presidente de la República, Jefe Político de la Capital, Ministros de España y de la República Argentina, Círculo de Armas, y la Sociedad « Laurak Bat », de Buenos Aires.

— Se dió lectura a una nota del señor Galdós.

— Se dió cuenta de la buena marcha de la institución

— El Redactor de la Revista dió cuenta de los avisos que ha obtenido para la misma.

— Quedó constancia del éxito obtenido por la última fiesta social.

— Se dió lectura a una nota de la Comisión Beneficencia e Instrucción en la cual comunica la distribución de los cargos.

— La misma camisión agradeció el saludo enviado por el Consejo cuando se constituyó.

— Fué aprobado el balance correspondiente al mes de Enero, determinándose su publicación en el próximo número de la Revista.

— Se autorizaron varios pagos.

Solicitaron su ingreso como socios activos, los señores:

L. Enrique Andreoli presentado por Fidel Garayalde y Martín Anguelou.

Pedro Irigaray por Guillermo Irigaray y Héctor Storace.

Antonio Saint Cloud y Errecart por G. Etcheverry.

— Se consideraron varios asuntos relativos al órgano social de la institución.

— La Comisión de Fiestas que preside el señor Rodríguez Berjot envió al Consejo las notas de la « Euskal Echea » de Buenos Aires, y los señores Juan S. Jaca, y Luis Samperio, que excusaban su inasistencia a las fiestas sociales.

— El Consejo Directino por unanimidad, determinó designar como administrador de la Revista al señor don Lorenzo Zabaleta.

El acto terminó a las 11 p. m.

Disponible